

TRADUCCION OFICIAL

MONICA HOLGUIN DE CAICEDO, Traductora Oficial del Ministerio de Justicia identificada con Cédula de Ciudadanía No. 31.953.438 de Cali, portadora de la Licencia Oficial No. 861 expedida por el mencionado Ministerio realizó la Traducción Oficial de un documento escrito en idioma Inglés el cual dice así:

UNIVERSIDAD DE CORNELL

Facultad de Ingeniería

Linda K. Nozick

Profesora y Directora

Escuela de Ingeniería Civil y Ambiental

220 Hollister Hall. Ithaca, NY 14853-3501

Tel.: 607 255-3690 Fax: 607 255-9004

Correo electrónico: LKN3@cornell.edu

22 de diciembre de 2016

DIEGO MURIEL. Ithaca, NY 14853

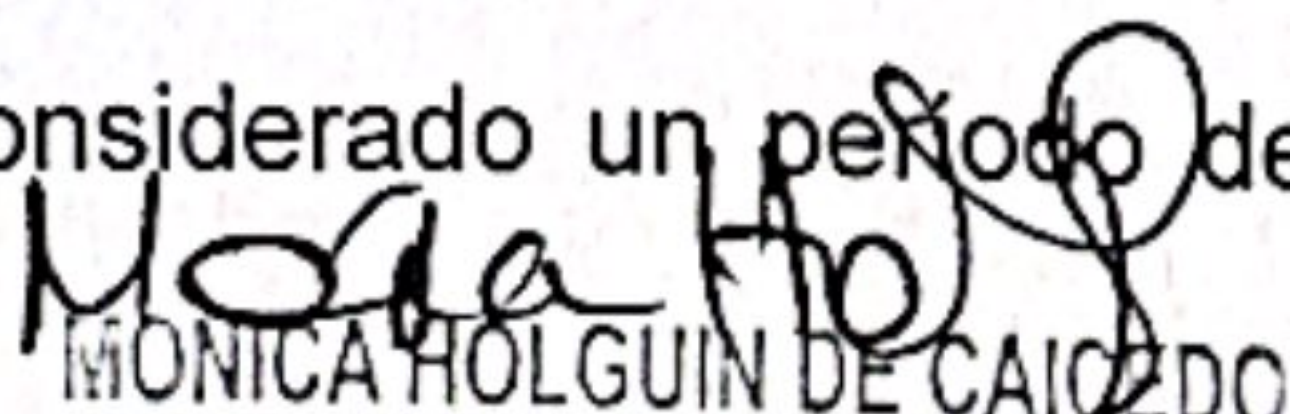
Estimado Diego:

Me place informarle que se le ha otorgado una Tutoría (Cargo de Asistente de Profesor) en la Escuela de Ingeniería Civil y Ambiental para el período de primavera del 2017. Su tutoría será para el curso CEE4370 con el Profesor Todd Cowen. Los deberes de su tutoría comienzan la semana anterior al inicio de clases y terminarán un día después de la fecha límite para terminar la calificación de los exámenes finales.

Los deberes y responsabilidades de esta tutoría pueden incluir algunas o todas las siguientes:

Asistir a todas las clases, dirigir las secciones, asistir a horas de oficina, preparar tareas semanales, calificar tareas, calificar proyectos, calificar exámenes parciales, finales y mantener actualizada la lista de correos electrónicos de la clase y la página web. Es posible que haya cambios en las tareas debido a circunstancias no previsibles (ej. Fluctuaciones en el patrón de financiación y en el registro en los cursos por parte de los estudiantes). Se le notificará oportunamente sobre cualquiera de estos cambios.

Las responsabilidades de su Tutoría no excederán las 20 horas semanales con un promedio de 15 horas semanales. Durante los períodos pico tales como exámenes finales y otros períodos de mucho trabajo durante el semestre, se le podrá pedir que trabaje horas extras las cuales serán compensadas en otros horarios. Usted programará el horario de compensación de estas horas con el Profesor Todd Cowen. Los Asistentes de Profesor tienen permiso para disfrutar de los festivos programados regularmente por la universidad. Por favor ver las Guías de los Cargos para Estudiantes de posgrado. Tenga en cuenta que el receso de primavera no es considerado un período de vacaciones. Usted debe obtener un permiso antes de hacer planes


MONICA HOLGUIN DE CAICEDO
Traductora e Intérprete Oficial
Resolución No. 861
Minjusticia 26 de abril 1993

para ausentarse del campus universitario durante este receso. Cualquier hora no asistida durante estos periodos debe reponerse durante el curso del semestre.

Esta tutoría incluye la adjudicación de una beca por matrícula de \$14,750, un semestre de seguro de salud por \$1,280, y una remuneración de \$12,576 por el período de 4.5 meses. Usted deberá responder por cualquier otro cargo. El plan de seguro de salud de Cornell provee cubrimiento del 17 de agosto de 2016 al 31 de julio de 2017. Este cubrimiento continuará vigente incluso si usted tuviese que dejar de estar registrado como estudiante de posgrado. Las personas que se van de la universidad o no están financiados por la universidad durante el semestre de primavera **deben** pagar la prima del seguro de salud para dicho período.

Usted recibirá su pago dos veces al mes, usualmente el día 15 y en la última semana de cada mes. El primer cheque estará disponible el 13 de enero de 2017 o alrededor de esta fecha. Cornell motiva a los estudiantes a beneficiarse del depósito directo. Esto puede hacerlo directamente en el sistema Workday entrando a <https://hr.cornell.edu/workday>. Todos los sueldos por tutorías están sujetos a impuestos estatales y federales. La parte de la prima del seguro de salud está exenta de impuestos.

La continuación de su financiación depende de si su desempeño académico es bueno en el campo de posgrado y satisfactorio en las tareas docentes, según lo defina el profesor del área de Ingeniería Civil y Ambiental y/o su comité especial.

Si usted acepta este nombramiento y sus condiciones (por favor consulte la Política para las Tutorías de estudiantes de posgrado en detalle), por favor firme y devuelva una copia de esta carta antes del 18 de enero de 2017 a Alita Howard, 220 Hollister, ath32@cornell.edu. Las tutorías que no sean contestadas y firmadas después de la anterior fecha, serán otorgadas a otros estudiantes de posgrado.

Por favor contacte al Profesor Todd Cowen tan pronto como sea posible para discutir los planes para el curso, de manera que usted pueda enterarse de los requisitos de la tutoría.

Adicionalmente, por favor acérquese a la oficina de Alita Howard para completar el papeleo requerido para su nombramiento (incluyendo el Formulario I-9 Certificación de Elegibilidad de Empleo y el formulario de Asignación de Derechos de Inventos y Derechos de Propiedad Relacionados (IRPRA), si todavía no lo ha hecho).

Felicitaciones por haber sido seleccionado para esta tutoría. Esperamos tenerlo como miembro de nuestro equipo. Si tiene preguntas, por favor contacte a Alita Howard o a su profesor.

Atentamente,

Linda K. Nozick - Profesora y Directora (firmado)

Anexos: cc: Tania Sharpssteen – Todd Cowen. Cuenta Número E65-4140


MONICA HOLGUIN DE CAICEDO
Traductora e Intérprete Oficial
Resolución No. 861
Minjusticia 26 de abril 1993

TRADUCCION OFICIAL

MONICA HOLGUIN DE CAICEDO, Traductora Oficial del Ministerio de Justicia identificada con Cédula de Ciudadanía No. 31.953.438 de Cali, portadora de la Licencia Oficial No. 861 expedida por el mencionado Ministerio realizó la Traducción Oficial de un documento escrito en idioma Inglés el cual dice así:

UNIVERSIDAD DE CORNELL – Facultad de Ingeniería

Escuela de Ingeniería Civil y Ambiental
Profesor Edwin A. Cowen
119 Hollister Hall, Ithaca, NY 14853-3501
Tel.. 607-255-5140 Tel. 607-255-9004
E-mail: eac20@cornell.edu Web: www.cee.cornell.edu

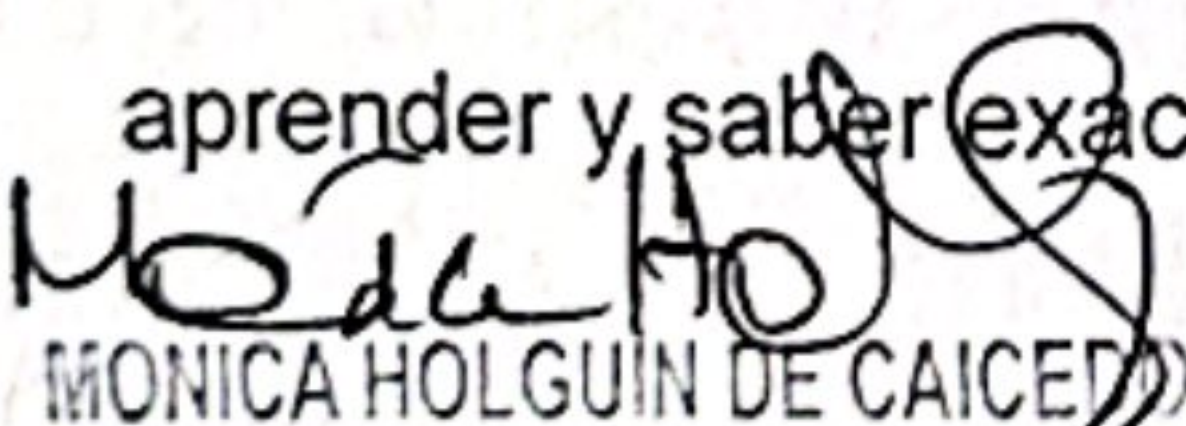
8 de mayo de 2025

A Quien Pueda Interesar:

Nos complace validar la experiencia del Dr. Diego Muriel como docente en la Universidad de Cornell. Diego se desempeñó como asistente de profesor en la materia CEE3310 Mecánica de Fluidos en los periodos de Otoño de los años 2014 y 2015. Este es un curso de muchos retos que muchos estudiantes de ingeniería deben tomar. A pesar de hacer todo lo posible por que los estudiantes sientan entusiasmo por la mecánica de fluidos, son los Asistentes de los Profesores quienes están al frente del curso interactuando regularmente con los estudiantes en sus roles de mentores y docentes. Diego superó su desempeño para este cargo.

Las responsabilidades de los Asistentes de Profesores en el curso CEE 3310 para el que se matriculan normalmente entre 80-90 estudiantes son varias e incluyen liderar 3 secciones de cátedra de 50 minutos aproximadamente para 30 estudiantes por sección cada dos semanas, con horas de oficina para ayuda personal dos veces por semana, organizando y supervisando laboratorios autodirigidos por cinco estudiantes diferentes y calificando dos parciales y el final. El año pasado tuvimos mi edición número 16 del curso CEE3310 y en este periodo trabajé con 20 diferentes Asistentes de Profesor (nuevamente incluyendo a los profesores Variano, Tinoco y Johnson). Diego sobresalió como uno de los mejores. Para darle una muestra de las habilidades docentes de Diego y cómo los estudiantes lo perciben, aquí hago una lista de comentarios seleccionados tomados de una encuesta en línea anónima que hice en la mitad del semestre durante los años que Diego trabajó conmigo en el curso CEE3310:

- Diego es el hombre!! Sus secciones siempre están bien programadas y son efectivas aplicando el material que se enseñó en la cátedra
- Diego comete errores intencionalmente y pide que los corriamos lo cual es muy útil para aprender y saber exactamente lo que está sucediendo


MONICA HOLGUIN DE CAICEDO
Traductora e Intérprete Oficial
Resolución No. 861
Minjusticia 26 de abril 1993

- Diego realmente sabe sobre su tema!! Nos ofrece buenos ejemplos de problemas y nos suministra notas útiles!

Lo que más me ha impactado del enfoque de Diego siendo Asistente de Profesor es su gran pasión por el éxito de sus estudiantes. Él va más allá del esfuerzo demostrado incluso por Asistentes de Profesores muy preparados para ayudar a que sus estudiantes aprendan el material. Tiene un interés genuino por ayudarlos a encontrar las conexiones con el material y a entender y tener una interiorización del mismo en sus propios términos con el propósito de crear en ellos una independencia intelectual. Diego fue un Asistente de Profesor tan efectivo que yo le pedí que se retirara del cargo de Asistente de Profesor de ese curso y fuera mi Asistente para el curso CEE4350 Ingeniería Costera en el período de Primavera 2018. Yo nunca había dictado ese curso ya que había sido dictado siempre por el Profesor Phil Liu hasta su reciente retiro, y yo no podía imaginarme tratando de hacerlo sin el apoyo de Diego. Diego fue nuevamente increíble. El curso fue muy bien recibido por casi 30 estudiantes y el trabajo de Diego fue invaluable.

El desempeño de Diego como Asistente de Profesor fue tan exitoso que le pedí que cubriera nuestra versión del curso CEE3310 – Mecánica de Fluidos para el período de Verano del 2019 con el cual hizo un trabajo brillante. Este curso lo toman normalmente sólo unos cuantos estudiantes durante el verano y no hay revisiones formales para esta oferta.

Adjunto las revisiones de Asistente de Profesor de Diego para este período llevadas a cabo por la Facultad de Ingeniería. Además me di cuenta de que Diego realizó el trabajo como Asistente de Profesor no remunerado ayudándome con el curso CEE4370/6370/ MAE6270 Métodos Experimentales en Dinámica de Fluidos durante el período Primavera del 2017. Yo le pedí a él y a mi otro estudiante de posgrado senior que me ayudaran, porque la facultad no me adjudicaba un Asistente de Profesor para este curso intensivo sobre métodos experimentales. Diego realizó un trabajo sobresaliente desarrollando experimentos y ayudando a los estudiantes y a mí a adjuntar las evaluaciones de mitad de período de los Asistentes de Profesores.

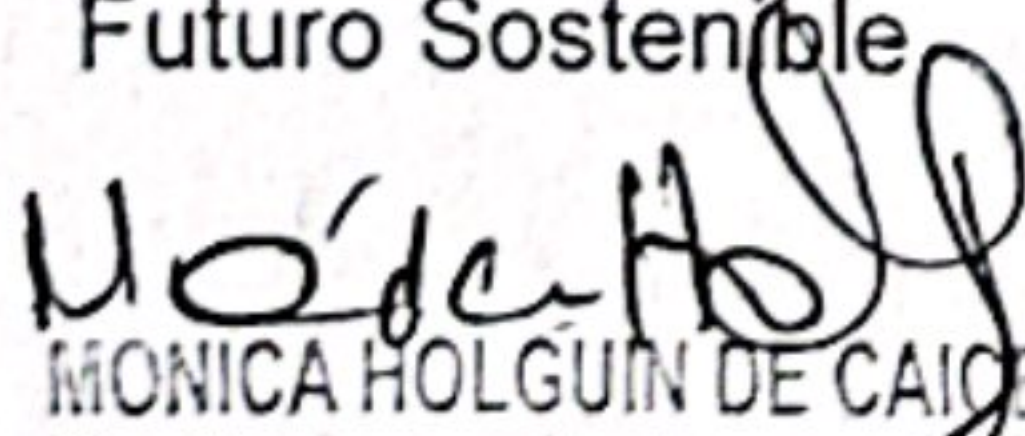
Atentamente,

EDWIN A. COWEN

(firmado)

Profesor y Director de Laboratorios de Hidráulica DeFrees

Fellow de la Facultad y Exdirector de la Facultad para el Centro de Energía Atkinson para un Futuro Sostenible


MONICA HOLGUIN DE CAICEDO
Traductora e Intérprete Oficial
Resolución No. 861
Minjusticia 26 de abril 1993



Cornell University
College of Engineering

Linda K. Nozick
Professor and Director
School of Civil and Environmental Engineering

220 Hollister Hall
Ithaca, NY 14853-3501
Telephone: 607 255-3690
Fax: 607 255-9004
E-mail: LKN3@cornell.edu

December 22, 2016

Diego Muriel
Ithaca, NY 14853

Dear Diego:

I am pleased to tell you that you have been awarded a teaching assistantship in the School of Civil and Environmental Engineering for the spring semester 2017. Your teaching assistantship will be for CEE 4370 with Professor Todd Cowen. Your teaching assistantship responsibilities begin the week before classes start and will end on the day after the deadline for completion of the final exam grades.

Duties and responsibilities of this assistantship may include some or all of the following: attending all classes, running sections, holding office hours, making weekly assignments, grading assignments, grading papers, grading midterms, grading finals, and maintaining the class electronic mailing list and web site. It is possible that there may be changes in assignments due to unforeseen circumstances (e.g., fluctuations in the pattern of funding and in course enrollments). You will be notified promptly of any changes.

Your assistantship responsibilities will not exceed 20 hours per week with the average to be 15 hours per week. During peak periods such as examinations, finals, and other busy times of the semester, you may be asked to work extra hours, with compensating adjustments made at other times. You will arrange the allocation of this time with Professor Todd Cowen. Teaching Assistants are entitled to regularly scheduled University holidays. Please see the attached *CEE Graduate Student Position Guidelines*. Please note that spring break is not considered a vacation period. You must obtain approval before making plans to be off campus during this break. Any hours missed during these periods must be made up during the course of the semester.

This assistantship includes a fellowship award for tuition for \$14,750, one semester of health insurance for \$1,280, and a stipend of \$12,576 for the 4.5 month period. You will be responsible for any fees. The Cornell student health insurance plan provides coverage from August 17, 2016 to July 31, 2017. This coverage remains in place even if you should cease to be enrolled as a graduate student. Individuals who leave the university or are not funded by the university during the spring semester **must** pay the health insurance premium for that period.

You will be paid on a semi-monthly, usually on the 15th day and in the last week of each month. The first check will be available on or about January 13, 2017. Cornell encourages students to take advantage of direct deposit. This can be done directly in the Workday system at <https://hr.cornell.edu/workday>. All assistantship stipends are subject to state and federal taxation. The tuition insurance premium portion of the award is not taxed.

Continued funding is contingent upon academic performance constituting good standing in the graduate field and satisfactory performance in teaching assignments, as defined by the field of Civil and Environmental Engineering, the professor, and/or your special committee.

If you accept this appointment and its conditions (please consult University Policy 1.3, Graduate Student Assistantships for further detail), please sign and return a copy of this letter no later than January 18, 2017 to Alita Howard, 220 Hollister, ath32@cornell.edu. Assistantships uncommitted after the above date will be made to other graduate students.

Please contact Professor Todd Cowen as soon as possible to discuss the plans for the course so that you can have a common understanding of assistantship requirements.

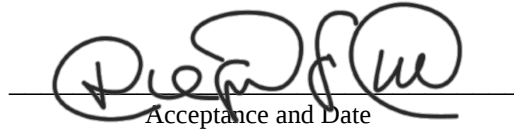
In addition, please come to Alita Howard to complete paperwork required for your appointment (including Employment Eligibility Certification Form I-9 and Inventions and Related Property Rights Assignment (IRPRA) form, if you have not already done so).

Congratulations on being selected for this assistantship. We look forward to having you as a member of our team. If you have any questions, feel free to contact Alita Howard or your professor.

Sincerely,



Linda K. Nozick
Professor and Director



Acceptance and Date

Attachment

cc: Tania Sharpsteen
Todd Cowen
Account Number: E65-4140



Cornell University
College of Engineering

School of Civil and
Environmental Engineering
Professor Edwin A. Cowen
119 Hollister Hall
Ithaca, NY 14853-3501
t. 607-255-5140
f. 607-255-9004
E-mail: eac20@cornell.edu
Web: www.cee.cornell.edu

May 8, 2025

To Whom It May Concern:

It is my great pleasure to validate Dr. Diego Muriel's teaching experience at Cornell University. Diego served as a teaching assistant in CEE 3310 *Fluid Mechanics* in the fall semesters of 2014 and 2015. This is a notoriously challenging course that many engineering students dread taking. While I do my best to infect students with an enthusiasm for fluid mechanics, it is the TAs who are on the front lines of the course, interacting regularly with the students in both teaching and mentoring roles. Diego excelled in this position.

The responsibilities of the TAs (there are two) in CEE 3310, typically taken by 80-90 students in a given offering, are broad and include leading three 50-minute recitation sections for approximately 30 students per section every other week, holding office hours for one-on-one help twice each week, setting up and overseeing five distinct student self-directed laboratories, and grading two midterms and the final. Last year saw the delivery of my 16th edition of CEE 3310 and over this period I have worked with 20 different TAs (again including Profs. Variano, Tinoco and Johnson) – Diego stands out as one of the best. To give you a sense for Diego's teaching abilities and how students perceive him, here are selected comments taken from an anonymous mid-semester online survey I carried out in the years he worked for me in CEE 3310:

- Diego is the man!! his sections are always so well organized and effective in recaping the material taught in lecture
- Diego makes intentional mistakes and asks you to correct them, which is very helpful for learning and understanding what exactly is going on
- Diego: really knows his stuff! Has good example problems and hands out helpful notes!

What has impressed me most about Diego's approach to being a TA is his great passion for the success of his students. He goes above and beyond the effort shown by even strong TAs to help his students learn the material. He takes a sincere interest in helping them find connections to the material and to understand and grasp it on their own terms with a goal of creating intellectual independence. Diego was such an effective TA that I asked him to come out of TA retirement and be my TA for CEE 4350 *Coastal Engineering* in spring 2018. I had never taught this course as it was handled by Prof. Phil Liu until his recent retirement, and I could not imagine trying to pull it off without Diego's help. Diego was once again incredible. The course was very well received by the nearly 30 students and Diego's efforts, were invaluable.

Diego's TA performance was so successful I asked him to cover our Summer 2019 version of CEE 3310 – *Fluid Mechanics*, with which he did a brilliant job. This course is typically taken by just a few students in the summer and there are no formal reviews from this offering.

I attach to this letter the mid-term TA reviews carried out by the College of Engineering for Diego. I note that Diego served as an unpaid TA helping me with my course offering CEE

4370/6370/MAE 6270 *Experimental Methods in Fluid Dynamics* in spring 2017. I asked he and my other senior graduate student to help out as the school did not provide me a TA for this intensive course on experimental methods. Diego did a superb job setting up experiments and helping students and I attach the mid-term TA evaluation for that as well.

Sincerely,

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Edwin A. Cowen", with a stylized flourish at the end.

Edwin A. Cowen

Professor & Director, DeFrees Hydraulics Laboratory

Faculty Fellow and past Faculty Director for Energy, Atkinson Center for a Sustainable Future